



Aviso de Trabajo
Schlage Operable Unit (OU) y UPC OU
2401 y 2555 Bayshore Boulevard
San Francisco, CA



Trabajo de Campo va a comenzar el 16 de agosto del 2010

El Departamento del Control de Sustancias Tóxicas (DTSC, por su siglas en inglés) está distribuyendo este aviso para informar a la comunidad sobre el trabajo próximo en la Schlage OU y UPC OU (sitio) ubicado en 2401 y 2555 Bayshore Boulevard, San Francisco, CA. Investigaciones previas han determinado la presencia de metales en el suelo, y compuestos orgánicos volátiles (VOC, por sus siglas en inglés) en el suelo y agua subterránea debajo del sitio como resultado de actividades de fabricación en el pasado.

¿Qué trabajo se hará? DTSC aprobó el Plan de Acción Correctiva (RAP, por sus siglas en inglés) el 16 de noviembre de 2009, con el propósito de limpiar el suelo y agua subterránea en el sitio. El trabajo se llevará a cabo para limpiar la contaminación en el agua subterránea. Este trabajo inyectará aceite vegetal comestible (EVO) con sodio líquido. Esta sustancia de calidad alimenticia provocará que los compuestos orgánicos volátiles (VOCs por su siglas en inglés) en el agua subterránea se deterioren y se conviertan en sustancias no dañinas. La segunda etapa de trabajo de inyecciones comenzará **el 16 de agosto del 2010** y terminará en aproximadamente un mes. El trabajo se realizará entre las horas de 7:00 am y 6:00 pm, lunes a viernes. Las actividades de trabajo serán las siguientes:

- Inyecciones de EVO en el agua subterránea. Aproximadamente 10 a 20 inyecciones se llevarán a cabo por día; un total de aproximadamente 310 inyecciones se llevarán a cabo dentro de un mes.
- El EVO se inyectará con un proceso de perforaciones de presión-directa. Este método no crea polvo ni molesta el suelo posiblemente contaminado porque las varas de acero de inyección son empujadas en el suelo por medio de presión.
- Trabajadores usaran equipo de protección personal y aparatos de seguridad durante el trabajo y al manejar maquinaria de construcción en el sitio

No deberá haber alteración significativa del tráfico, ni polvo, u otras molestias relacionadas con este trabajo. La limpieza del suelo contaminado comenzará en una fecha más tarde. Nosotros lo notificaremos a usted antes de que este trabajo comience.

¿Cómo puede usted encontrar más información? Esta noticia ha sido enviada a la comunidad con propósitos informativos. Usted puede encontrar este documento y el expediente completo del sitio en estos lugares:

SF Public Library
Visitacion Valley Branch
45 Leland Avenue
San Francisco, CA
(415) 337-4790

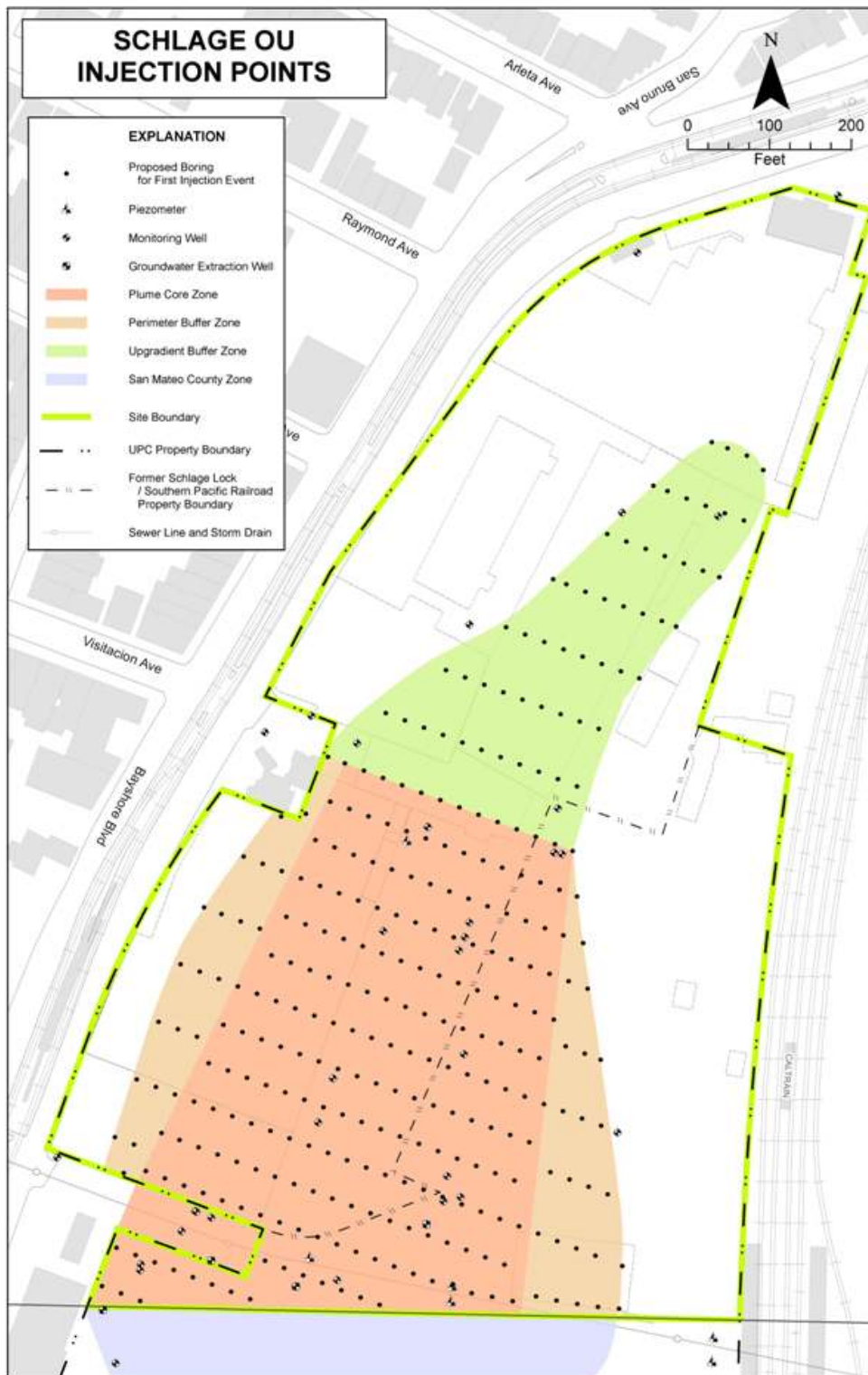
Visitacion Valley Community Center
50 Raymond Avenue
San Francisco, CA
(415) 467-6400

Brisbane Public Library
250 Visitacion Avenue
Brisbane, CA
(415) 460-2060

Para más información, vaya al portal www.dtsc.ca.gov y clic "Envirostor" en la parte superior e izquierda de la pagina. Luego escriba "San Francisco" en el City campo de búsqueda y clic "Get Report." Luego vaya al "Schlage Lock" en la segunda página (la lista está en orden alfabético) y haga clic "Report". El completo archivo administrativo del sitio de Schlage Lock está disponible en la oficina de archivos del DTSC, 700 Heinz Avenue, Berkeley, CA. Favor de llamar al (510) 540-3800 para hacer una cita para visitar la oficina de archivos. Si desea informarse con respecto de este trabajo, comuníquense con el Gerente del Proyecto de DTSC, Virginia Lasky, (510) 540-3829 o por correo electrónico (e-mail) vlasky@dtsc.ca.gov. Además, usted puede llamar o enviar un correo electrónico al Especialista de Participación Pública de DTSC, Wayne Hagen al (510) 540-3911 o whagen@dtsc.ca.gov. Para más información sobre DTSC y este proyecto, vaya a www.dtsc.ca.gov

Si prefiere hablar con alguien en español acerca de ésta información, favor de llamar a Jacinto Soto, Departamento de Control de Substancias Tóxicas. El número de teléfono es (510) 540-3842.

如閣下對此清理計劃有疑問，請致電DTSC 職員 Henry Wong 黃先生，(510) 540-3770.



Puntos de Inyección para la Limpieza del Agua Subterránea Schlage OU/UPC OU